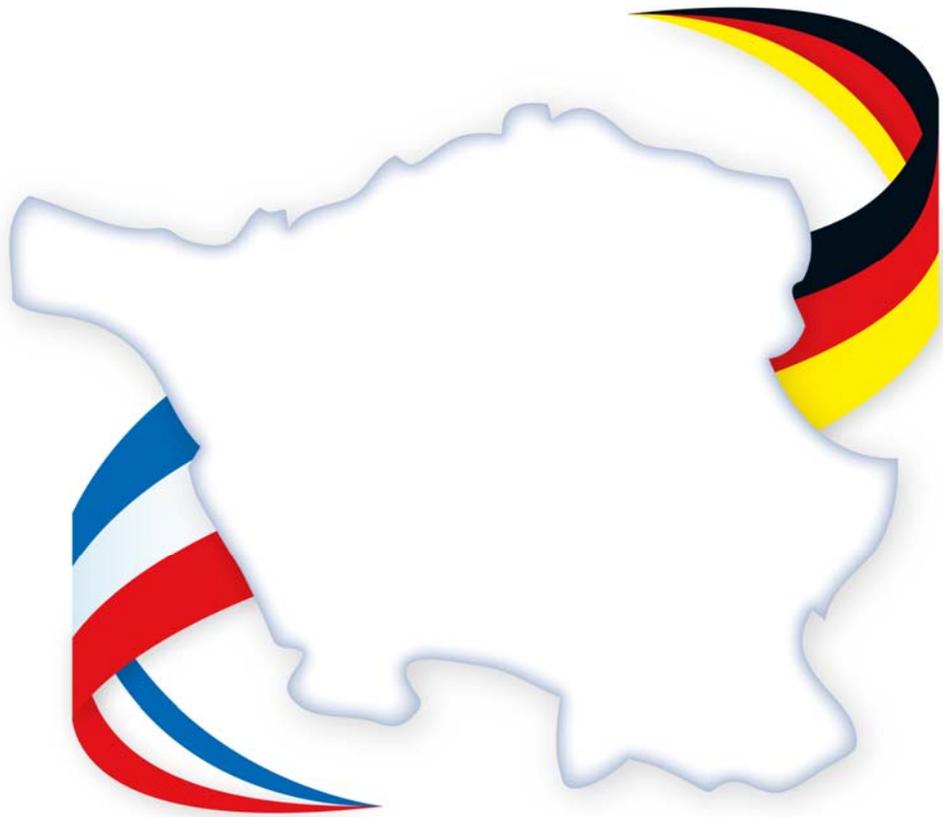


**Les grands axes  
d'une  
stratégie « France » pour la Sarre**



# Sommaire

<b>Les lignes directrices d'une stratégie « France » pour la Sarre.....</b>	<b>1</b>
A. Une stratégie « France » pour la Sarre.....	1
B. État des lieux .....	5
C. La Sarre en 2043 : un espace plurilingue d'empreinte franco-allemande.....	9
D. Piliers de la stratégie « France : les deux facettes du Land de Sarre.....	13
E. Les instruments de la stratégie « France ».....	14
F. Les axes prioritaires.....	16
<b>Mise en œuvre .....</b>	<b>18</b>
A. La France, sujet prioritaire pour la Ministre Présidente – l'organisation interne	18
B. Mise en œuvre des mesures concrètes.....	19
C. Exemples de projets pour la mise en œuvre opérationnelle.....	34
D. Suite du projet .....	38

## **Les lignes directrices d'une stratégie « France » pour la Sarre**



### **A. Une stratégie « France » pour la Sarre**

La Sarre se considère comme une passerelle entre l'Allemagne et la France. Les compétences interculturelles de la Sarre vis-à-vis de la France, fruits de l'histoire et élargies au cours des dernières décennies en déployant beaucoup d'efforts, constituent une réelle opportunité pour l'avenir et l'originalité de notre land. Le succès de la réconciliation franco-allemande en Sarre est visible à tous les niveaux, modèle réussi de l'intégration et de la cohésion européennes.

Non seulement la France est le principal partenaire commercial des Sarrois. Mais également dans les domaines de la politique, la culture, l'éducation et la recherche, le pays voisin joue un rôle majeur pour la Sarre. La coopération a pu être approfondie lors de l'Année de la France, avec laquelle la Sarre a célébré le cinquantenaire du Traité de l'Élysée, et ainsi renforcé les excellents contacts avec le voisin lorrain, déjà établis dans le cadre de la coopération SaarLorLux et au-delà, au niveau national. Ceci est essentiellement dû à l'engagement de l'ensemble du gouvernement du land pour toutes les affaires françaises ainsi qu'à l'engagement de la Ministre Présidente dans sa fonction de Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne pour les Affaires culturelles dans le cadre du

Traité sur la Coopération franco-allemande. En tant que Plénipotentiaire, elle est chargée de coordonner les intérêts des länder allemands dans le domaine de la culture et de l'éducation. Elle les représente auprès de la France et retransmet les intérêts français aux représentants des länder.

L'enseignement général, la formation professionnelle, l'enseignement supérieur, la culture et les médias sont ses domaines de compétences.

Cet engagement, comme celui du gouvernement tout entier du land, porte ses fruits et est la preuve qu'aujourd'hui, la Sarre peut se présenter avec assurance concernant ses compétences interculturelles vis-à-vis de la France.

Dans ce contexte, il convient de rappeler les succès et les progrès considérables du land au cours des douze derniers mois.

- l'implantation du secrétariat français du Haut Conseil culturel franco-allemand à Sarrebruck ;
- la conférence réussie sur la coopération franco-allemande dans les zones frontalières du 15 juillet 2013, avec la « Déclaration de Sarrebruck » ;
- le Colloque stratégique de grande envergure sur la formation professionnelle transfrontalière, avec plus de 200 participants venant de l'Allemagne et de la France entières et
- la création d'une antenne de l'Office franco-allemand pour la jeunesse à Sarrebruck et
- la création d'un centre dédié à la formation professionnelle transfrontalière.

Au cours des derniers mois, la Sarre a su se hisser en très bonne position face à la concurrence des régions frontalières et a enregistré des succès importants et durables. D'une part, ces succès concernent l'implantation continue d'institutions franco-allemandes en Sarre et le rayonnement renforcé de notre région en tant que lieu de référence franco-allemand est reconnu internationalement. D'autre part, la mise en réseau d'institutions franco-allemandes existantes en Sarre constitue une réussite majeure et

des décisions cruciales ont été prises notamment dans le domaine de la formation professionnelle transfrontalière. Dans le cadre restreint des capacités financières du land, un engagement commun s'impose maintenant pour rassembler les forces et les activités vers l'intérieur et l'extérieur du territoire et pour créer des synergies. L'Année de la France a créé une plate-forme et a posé les jalons pour la stratégie « France ».

Cette stratégie poursuit un double objectif : interne, par la consolidation des compétences interculturelles vis-à-vis de la France et externe par la communication des compétences interculturelles des Sarrois vers l'extérieur, et plus particulièrement vis-à-vis de la France et des autres länder de l'Allemagne.

Pour atteindre ces objectifs, la stratégie « France » recourt en premier lieu à des structures et des institutions existantes et se sert des ressources disponibles.

La préservation de l'autonomie de la Sarre et le respect du frein à l'endettement grâce au triptyque de la réduction des dépenses, de la consolidation des recettes et du règlement de dettes héritées, constituent les lignes directrices de la politique du gouvernement. La stratégie doit s'inscrire strictement dans ces principes.

Compte tenu de la concurrence croissante avec d'autres régions en Allemagne et en Europe, la Sarre devrait se concentrer sur l'essence de sa marque de fabrique pour devenir incomparable et indispensable. Les compétences franco-allemandes appartiennent à cette marque de fabrique sarroise. L'objectif est de faire de la Sarre le plus français des länder allemands.

Mais avant tout, la stratégie « France » doit être visionnaire pour mobiliser un large soutien en Sarre et au-delà afin de libérer tout ses potentiels et ses énergies. La stratégie se concentre cependant sur ce qui est faisable et réalisable pour profiter d'un levier efficace concernant les sujets et les questions importantes. Dans ce contexte, la position géographique de la Sarre, ses riches expériences transfrontalières ainsi que sa forte capacité de mise en réseau constituent la base pour établir la stratégie « France » de la Sarre dans le cadre d'une marque ombrelle.

**La stratégie « France » : un projet global et de la société civile.**

Bien que le présent document de travail se réfère en premier lieu aux activités et à la coordination d'autorités publiques, il s'agit en fin de compte d'un projet global et de la société civile. Seul, le renforcement des compétences interculturelles de la Sarre vis-à-vis de la France au sein du grand public et le soutien de l'ensemble de la population pourra permettre l'essor d'un espace plurilingue performant d'empreinte franco-allemande en une génération.

Pour cela, il incombe également à la stratégie « France » du gouvernement du land – en sus de la réalisation de ses propres mesures – de consolider, soutenir, et coordonner si souhaité, les nombreuses activités des acteurs de la société civile en lien avec la France.

De même, il s'agit d'intégrer les partenaires lorrains dans cette stratégie et de renforcer l'interaction entre la stratégie « France » et les activités transfrontalières de la Grande Région SaarLorLux.

## B. État des lieux

- En règle générale, la plus-value et les avantages d'une stratégie ne se révèlent qu'à moyen voire à long terme ; les mesures favorisant le plurilinguisme au niveau scolaire requièrent de la persévérance et de la patience. Si d'ores et déjà, la Sarre est de loin le land allemand le plus orienté vers la France et le leader dans l'apprentissage de la langue française, nous sommes pourtant bien loin d'un réel bilinguisme, comme on le trouve par exemple au Luxembourg.
- Les éléments et les instruments pour une intégration scolaire et extrascolaire de la langue du voisin au quotidien ainsi que les compétences pratiques ne répondent actuellement pas à l'ensemble des attentes d'une véritable région transfrontalière. Les efforts pour développer les compétences de français, notamment celles des jeunes sarrois, vers une aptitude à l'utilisation quotidienne et professionnelle, requièrent cependant un large appui dans tous les domaines essentiels en Sarre. La politique du land ainsi que toute l'administration devraient jouer un rôle précurseur en la matière, ce qui n'est pas encore suffisamment le cas. Ici, une compétence de français s'orientant aux exigences respectives devrait constituer le modèle de référence, voire la norme, et être cultivée de manière ciblée grâce à des formations continues et au recrutement de personnel.
- Les liens étroits des entreprises sarroises avec la France grâce à leurs filiales et succursales dans la région voisine, et inversement, constituent une base solide pour une possible mise en réseau des marchés de l'emploi et de la formation professionnelle. Cependant, cela ne suffira pas à garantir sur le long terme la mobilité des travailleurs frontaliers, atout principal du marché du travail de la région. Particulièrement, les coopérations existantes dans le domaine

de la formation scolaire et professionnelle doivent être étendues pour satisfaire les futurs besoins en main d'œuvre qualifiée.

- La SaarLB, institution financière majeure de la région, s'est développée avec succès en tant que banque régionale franco-allemande.
- Déjà aujourd'hui, la concentration d'institutions franco-allemandes et françaises en Sarre est sans précédent. L'Université franco-allemande, le Secrétariat franco-allemand pour les échanges en formation professionnelle, le Haut Conseil culturel franco-allemand avec la Fondation pour la Coopération culturelle franco-allemande en tant que support, l'Office franco-allemand pour la Jeunesse et la Chambre de Commerce française en Allemagne ont leur siège en Sarre. Outre le Lycée franco-allemand (DFG-LFA), permettant à ses diplômés, grâce au bac franco-allemand, d'effectuer leurs études dans les deux pays, et le lycée de Schengen-Perl, l'Institut supérieur franco-allemand (DFHI-ISFATES) offrant avec succès des cursus binationaux depuis 35 ans, le Centre français de l'Université de la Sarre, l'engagement du Consulat général de France en Sarre ainsi que l'Institut Français très actif, profitant d'un bon réseau d'acteurs et connaissant une forte demande grâce à son vaste choix de programmation, constituent des piliers majeurs et indispensables de l'orientation française de la Sarre.
- Au niveau universitaire, l'Université de la Grande Région apporte une contribution décisive à l'intégration de la stratégie « France » aux activités de la Grande Région SaarLorLux.
- La visibilité de chacune de ces institutions devrait être renforcée afin qu'une masse critique d'un milieu propice à la créativité puisse être créée. C'est la responsabilité commune de l'ensemble des décideurs et des institutions publiques de la Sarre. Une perception et une visibilité accrues de ces institutions dans l'Allemagne toute entière, en France et en Europe contribuerait davantage à la considération de la stratégie « France » de la Sarre. Dans ce contexte, un rôle majeur de relais incombe aux médias.

- Le sentiment de sécurité d'une région est considéré comme un critère essentiel pour la qualité de vie de sa population. Cela vaut particulièrement pour les régions frontalières, dans lesquelles une cohésion économique, sociale, historique et culturelle existe déjà, et où l'idée d'intégration est la plus avancée. Dans ces régions, des exigences particulières sont également fixées, notamment aux autorités compétentes en matière de poursuites pénales, dans l'accomplissement quantitatif et qualitatif de leur exercice. Les autorités de sécurité de part et d'autre de la frontière sont des partenaires inséparables, ils sont sollicités en permanence compte tenu des nouveaux défis à garantir la « sécurité des citoyens ». Même si des contrats intergouvernementaux définissent des règles obligatoires pour la poursuite transfrontalière, il s'agit néanmoins de systèmes réglementaires complexes et partiellement compliqués revêtant une importance considérable. L'harmonisation nécessaire et opportune des systèmes juridiques et une compatibilisation des structures organisationnelles constitue un défi central auquel les autorités doivent faire face s'ils souhaitent assurer une poursuite transfrontalière réussie à long terme afin d'au moins partiellement rattraper l'avance évidente d'un délinquant agissant au niveau transfrontalier. La coopération des partenaires dans le cadre de la poursuite pénale transfrontalière a atteint un bon niveau dans son ensemble. Les nombreuses coopérations existantes doivent cependant continuer d'être développées et intensifiées.
- Les compétences interculturelles vis-à-vis de la France se manifestent non seulement à travers la faculté de lier les activités françaises spécifiques existantes à tous les niveaux et de mettre en valeur leurs performances d'excellence en Sarre. Dans ce contexte, le rayonnement de manifestations franco-allemandes d'excellence devrait être particulièrement pris en compte. Les festivals annuels, comme par exemple le festival franco-allemand de théâtre PERSPECTIVES, le concours de film pour enfants et jeunes CREA-JEUNE, le festival de vidéos LOOPINGSTAR, le festival de dramaturgie francophone contemporaine PRIMEURS ainsi que la coopé-

ration de théâtre TOTAL THEÂTRE produisent un retentissement non seulement en Sarre et en Lorraine, mais bien au-delà. Le forum franco-allemand pour les traducteurs professionnels de livres pour enfants donne de nouvelles impulsions, et depuis déjà de nombreuses années, le projet EXTRA, un magazine de jeunesse germano-franco-luxembourgeois rédigé par des jeunes, est réalisé avec succès en tant que supplément des quotidiens régionaux. Une communication explicite et cohérente de ces points forts au-delà des frontières du land pourrait contribuer de manière déterminante à améliorer la perception du land dans les relations nationales ainsi qu'internationales. À ce propos, il sera important de promouvoir de manière ciblée la présence au niveau national, notamment dans les capitales des länder.

- Pour cette raison, les médias régionaux ont également une responsabilité particulière. Jusqu'à présent, seul un faible nombre de médias utilise réellement les opportunités d'une couverture transfrontalière au bénéfice direct de leurs publics face à une concurrence régionale et nationale.
- En dépit d'incontestables progrès de l'intégration européenne, les espaces frontaliers sont jusqu'à présent structurellement défavorisés. Une nécessaire étude d'impact territoriale des projets de loi n'a toujours pas été menée. S'il est souhaité que les espaces frontaliers remplissent leur fonction de locomotive de l'intégration européenne, les instruments actuellement disponibles ne suffisent pas.
- Et finalement, la variété des structures de coopération et des acteurs est unique : Une vision reconnaissable et une stratégie compréhensible contribueront de manière décisive à faire aboutir ensemble l'ambition de la stratégie « France » : Dans une génération, la Sarre sera indispensable et incontournable lorsqu'il s'agit de sujets franco-allemands !

## **C. La Sarre en 2043 : un espace plurilingue d'empreinte franco-allemande**

Dans le cadre de l'objectif politique de promotion du plurilinguisme parmi les Sarroises et les Sarrois, une importance particulière incombe à la création d'un espace plurilingue performant d'empreinte franco-allemande. Apprendre du modèle luxembourgeois, c'est comprendre que la présence d'une langue dans l'espace public et ainsi un contact permanent du citoyen en tant qu'apprenant de la langue avec une langue qui n'est pas sa langue maternelle, joue un rôle majeur pour la réussite de l'apprentissage. Comme cela se manifeste au Luxembourg, la situation est particulièrement favorable, si les citoyens – indépendamment de leur âge – vivent et travaillent quotidiennement dans un espace plurilingue. Pour cela, l'objectif du gouvernement sarrois est de veiller à renforcer la présence de la langue française dans l'espace public en Sarre.

Cela ne va pas à l'encontre de la nécessité de l'enseignement de haut niveau de la langue anglaise dans les écoles sarroises, au contraire – la porte est ouverte pour l'apprentissage de l'anglais et d'autres langues étrangères.

Les premières démarches, comme par exemple une signalisation allemande et française, ont déjà été faites. Toute communication administrative publique, que ce soient des formulaires, des panneaux de signalisation ou d'information ou autres, devrait, si besoin est de renouvellement, être successivement adaptée. Non seulement le land, mais également les municipalités et les entreprises de transports comme la Deutsche Bahn et la Saarbahn, peuvent y apporter une contribution considérable.

Sur le long terme, l'utilisation de la langue française doit gagner en importance au quotidien. Particulièrement les médias peuvent y contribuer de manière décisive. Des contenus francophones doivent être notamment intégrés dans les programmations des radios et télévisions publiques, et

ce non seulement dans des émissions spécialisées ou pendant la nuit, mais également aux heures de meilleures audiences des médias les plus importants.

En une génération, c'est-à-dire en l'espace de trente ans, l'allemand en tant que langue officielle et de l'éducation doit être complété le plus systématiquement possible par le français comme langue véhiculaire supplémentaire.

Sur la base d'un bon niveau de compétences de l'allemand en tant que langue de l'éducation et d'une éventuelle langue d'origine, l'apprentissage des langues étrangères comprend l'apprentissage du français en tant que langue véhiculaire, de l'anglais en tant que lingua franca globale et, le cas échéant, d'autres langues. Ce processus vers un plurilinguisme performant d'empreinte franco-allemande pourrait être intensifié pour les enfants nés en 2013, lors de « l'Année de l'Élysée », et pour les générations à venir. Également pour les générations des enfants, des jeunes et des adultes déjà nés, les connaissances du français et la conscience interculturelle pourraient être particulièrement accrues au cours des trois prochaines décennies. Le CALENDRIER CULTUREL bilingue pour enfants, né d'une coopération entre le Ministère de l'Éducation et de la Culture du Land de Sarre et le Conseil Régional de Lorraine, offre un vaste choix de matériels didactiques pour l'enseignement des langues et l'initiation à la langue du voisin. Depuis la rentrée 2013, il est gratuitement mis à disposition des écoles primaires en Sarre, en Lorraine et en Rhénanie-Palatinat.

Des offres existantes comme des échanges dans la formation professionnelle et des échanges scolaires doivent être intensifiées, par exemple en coopération avec le DFS/SFA.

Il est prévu que l'éducation plurilingue commence désormais à l'école maternelle pour aboutir à un perfectionnement linguistique tout au long de la vie.

La Sarre doit être le premier interlocuteur en Allemagne pour des relations franco-allemandes, les compétences linguistiques et interculturelles de sa population constituant la base de ce développement.

Pour la France, la Sarre doit être une passerelle vers l'Allemagne, et pour l'Allemagne une porte d'entrée pour la France, tout en accueillant pas loin de Strasbourg et de Luxembourg, des institutions européennes.

Cela génère des effets positifs, notamment en vue de l'implantation de nombreuses entreprises allemandes, françaises et franco-allemandes, de jeunes entreprises innovantes et d'un marché de l'emploi transfrontalier intégré dont ces entreprises bénéficient. Ce développement doit être soutenu par un niveau élevé d'éducation et de formation, basé sur des offres binationales d'études et d'apprentissages respectifs et par un espace d'enseignement supérieur offrant un enseignement spécialisé bilingue, des compétences interculturelles ainsi que des sciences et des recherches interdisciplinaires. De plus, les institutions franco-allemandes existantes, comme par exemple l'Université franco-allemande, le Secrétariat franco-allemand pour les échanges en formation professionnelle, le Haut Conseil culturel franco-allemand et l'Office franco-allemand pour la jeunesse, doivent être complétées par d'autres institutions profitant du bilinguisme de la Sarre. À l'avenir, des congrès spécialisés et des sommets franco-allemands doivent être organisés de préférence en Sarre.

Les médias sarrois ont systématiquement élargi leur offre d'informations sur le pays voisin ainsi que les publications, émissions et programmes bilingues, et ont ainsi largement contribué à ce développement.

En fonction de la mobilité transfrontalière et du nouveau dynamisme économique, la région offre déjà aujourd'hui des connexions interrégionales ainsi qu'un système performant de transports en commun européen.

Il est envisagé, dans un premier temps, d'adapter à ce développement bilatéral le système fiscal, social et de santé pour qu'il s'établisse ensuite en tant que modèle pour l'Europe.

Dans le domaine de la sécurité intérieure, la coopération policière est cultivée afin de lutter plus efficacement contre la délinquance transfrontalière et de contribuer à la prévention. Une attention particulière doit être accordée à l'ambition de faire de cette coopération la norme dans le travail au quotidien.

La position « frontalière » de la Sarre sera également mise en valeur sur le plan touristique. Point de départ pour des excursions à Schengen ou Verdun et région de diversité culinaire et sportive, la Sarre est la seule région de l'Allemagne accueillant ses visiteurs français, belges, luxembourgeois et suisses dans leur langue maternelle.

En outre, la protection de l'environnement doit être considérée comme une mission commune qui ne connaît pas de frontières nationales. Une protection durable de l'environnement peut servir d'exemple pour des développements européens et doit être conséquemment intégrée de part et d'autre de la frontière.

Sur le plan de l'aménagement du territoire, le développement de la Sarre en tant que région véritablement plurilingue, dans laquelle le français est utilisé comme langue véhiculaire dans divers contextes, requiert également une restructuration idoine qui se reflète dans la création d'une région frontalière métropolitaine et augmente l'attractivité de la région. Il sera de plus en plus attractif de vivre, d'étudier et de travailler en Sarre, où un bon rapport qualité/prix se concilie avec une qualité de vie élevée, auxquels s'ajoutent des emplois intéressants dans le domaine transfrontalier ainsi que des paysages charmants et une offre attrayante en matière de culture et de loisirs. La situation du plurilinguisme donnera à la région un esprit particulier, attirant également de nouveaux groupes cibles cosmopolites, fascinés par la « métropole culturelle européenne » qui abonde de créateurs et de lieux culturels et qui, contrairement aux autres métropoles européennes, bénéficie de petites distances.

D'ores et déjà, un large consensus politique existe sur la nécessité de saisir et d'exploiter ensemble les opportunités offertes par le plurilinguisme. En ce sens, le Conseil parlementaire interrégional a souligné, dans sa recommandation de la 48<sup>ème</sup> séance plénière, l'importance particulière du bilinguisme pour les citoyens de la Grande Région SaarLorLux.

Dans ce document, le CPI confirme la nécessité du bilinguisme pour les citoyens de la Grande Région permettant de saisir les opportunités du marché de l'emploi de part et d'autre de la frontière.

## **D. Piliers de la stratégie « France » : les deux facettes du Land de Sarre**

### **La Sarre, passerelle vers l'Allemagne**

La Sarre constitue une passerelle entre la France et l'Allemagne qu'il faut renforcer et consolider. À cette fin, une meilleure mise en valeur du land est nécessaire pour améliorer la visibilité de la Sarre en France. L'initiative vise non seulement des entreprises françaises, mais également le gouvernement, les institutions et le grand public. Par sa présence à Paris et dans d'autres métropoles françaises, la Sarre se positionne en tant que médiateur pour les intérêts français et comme porte d'entrée sur l'Allemagne.

### **La Sarre, porte d'entrée sur la France**

La Sarre est également une porte sur la France. En Allemagne, la Sarre doit renforcer son rôle de médiateur et de porte d'entrée sur la France au niveau économique, touristique et institutionnel, notamment à travers des congrès d'experts pour transmettre les compétences interculturelles existant en Sarre vis-à-vis de la France.

## **E. Les instruments de la stratégie « France »**

### **Perspective interne et orientation vers l'extérieur**

#### **1.) Stratégie interne :**

La Sarre accueille déjà de nombreuses institutions et entreprises franco-allemandes et françaises. Dans le domaine de l'enseignement et de la recherche, la Sarre est également bien positionnée : les Hautes-écoles et universités internationales offrent un niveau élevé de transfert de connaissances. La diversité des offres culturelles et récréatives contribue à une qualité de vie élevée. La Sarre est également très attractive pour les familles. Dès le plus jeune âge, les enfants ont la possibilité de fréquenter des crèches et des écoles maternelles franco-allemandes. À partir de l'école primaire, tous les élèves apprennent le français. Déjà aujourd'hui, l'ensemble des élèves à l'école communautaire, la « Gemeinschaftsschule », et au lycée, acquièrent des compétences de français et d'anglais et apprennent en partie encore d'autres langues – le turc, l'espagnol, l'italien, le japonais, le chinois, le russe ou l'arabe. Étant un petit land avec des processus de décisions rapides, la Sarre peut agir et réagir avec davantage de souplesse que d'autres länder allemands.

Une stratégie « France » ouvre de nouvelles opportunités tout en profitant de la position géographique privilégiée entre les métropoles de Paris et Francfort, les villes européennes de Bruxelles et de Strasbourg, ainsi que la proximité du Luxembourg.

#### **2.) Stratégie externe :**

La Sarre offre des possibilités optimales pour les consommateurs, les entreprises, les organisations, les institutions et les touristes français, de découvrir l'Allemagne. Pour les français, la Sarre peut

être la passerelle vers l'Allemagne. Ce n'est pourtant pas suffisamment connu des entreprises et du grand public français.

Force est de constater que les échanges économiques avec la France se ont lieu essentiellement avec les grandes entreprises, que les petites et moyennes entreprises (PME) sont moins nombreuses en France qu'en Sarre et que les PME françaises sont sous-représentées en Allemagne. Les craintes dues à un manque de connaissances du marché allemand et de son environnement entrepreneurial empêchent les entreprises françaises d'exporter vers l'Allemagne ou de s'y installer. La ligne à grande vitesse (ICE) entre Francfort-sur-le-Main et Paris avec arrêt à Sarrebruck représente une chance majeure. D'un commun accord avec les partenaires lorrains et rhénan-palatins, le gouvernement sarrois s'engage pour l'élargissement de l'offre de transports et pour l'aménagement de la ligne.

Les compétences plurilingues axées sur le français et l'anglais des salariés et des diplômés universitaires détenant parfois de doubles diplômes, représentent un potentiel considérable pour le marché de l'emploi sarrois. Il s'agit d'exploiter ce potentiel et de se positionner davantage comme un marché pour les entreprises françaises.

Dans cette optique, la Sarre, le land qui est le plus marqué par la France, doit consolider encore ses compétences interculturelles déjà remarquables vis-à-vis de la France, représentant un pilier central de son identité.

La possibilité de faire revivre l'histoire et la culture franco-allemandes, héritage historique unique, doit être exploitée davantage. De même, les compétences existantes en langue française – les plus solides en comparaison avec les autres länder allemands – doivent être développées. Ces expériences et ces efforts auront un caractère modèle pour la coopération transfrontalière et pour la cohésion européenne.

## **F. Les axes prioritaires**

### **1.) La stratégie interne**

La Sarre doit maintenant prendre l'initiative. Pour cette raison, une stratégie « France » globale et durable comprendra les axes prioritaires suivants :

#### **A.) Renforcement des compétences interculturelles vis-à-vis de la France**

Le renforcement des compétences interculturelles vis-à-vis de la France s'effectuera simultanément sur plusieurs niveaux. Un accent particulier sera mis sur les domaines des langues, de l'administration, de l'économie, des compétences régionales ainsi qu'interculturelles. Dans ce contexte, le développement d'un espace plurilingue performant d'empreinte franco-allemande constitue une condition nécessaire pour le renforcement des compétences interculturelles vis-à-vis de la France en Sarre. Les structures et institutions existantes seront systématiquement associées à ce processus.

#### **B.) Amélioration du cadre pour les institutions et les entreprises françaises et franco-allemandes**

Le but est d'implanter davantage d'institutions et d'entreprises françaises, franco-allemandes et européennes en Sarre. Il incombe au gouvernement du land, non seulement de recourir davantage aux infrastructures existantes, mais également de fournir une plateforme pour la mise en réseau des acteurs.

## **2.) La stratégie externe**

La stratégie externe se concentre principalement sur les deux facettes de la Sarre : D'une part en tant que passerelle vers l'Allemagne, et de l'autre en tant que tremplin vers la France.

### **Consolidation des compétences interculturelles vis-à-vis de la France en tant que critère de distinction**

Aujourd'hui, la Sarre bénéficie de ses compétences interculturelles vis-à-vis de la France. Cependant, la considération de ces compétences en France et en Allemagne s'accroîtra, si le land les renforce systématiquement tout en le communiquant.

### **Présence politique en Allemagne et en France**

Cela implique également une présence politique en Allemagne et en France, illustrant de cette orientation française. Il s'agit donc de profiter de la représentation du Land de Sarre à Berlin et du bureau du département de la Moselle ainsi que de la fonction de la Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne pour les Affaires culturelles dans le Cadre du Traité sur la Coopération franco-allemande ainsi que d'assurer une visibilité à Paris et dans d'autres métropoles. Cela peut inclure par exemple la présence sur des salons, le marketing pour des événements culturels franco-allemands d'exception en Sarre, comme le Festival Perspectives, et des initiatives de tourisme en Sarre, pour ne citer que quelques exemples.

## Mise en œuvre



### A. La France, sujet prioritaire pour la Ministre Présidente – l'organisation interne

La stratégie « France » poursuit une approche axée sur la cohésion et l'intégration de toutes les parties prenantes.

La responsabilité de la tâche transversale de l'organisation politique dans le cadre de la mise en œuvre future de la stratégie en l'espace d'une génération (environ 30 ans) incombe au Ministre Président(e) en poste. La Chancellerie d'État coordonne les activités des différents ministères développant et réalisant des mesures adaptées à la stratégie sous leur propre responsabilité et est responsable de la mise en œuvre de la stratégie « France ». Selon la constitution du Land de Sarre (art. 91, al. 1) le Ministre Président(e) définit les lignes directrices de la politique. Dans le cadre de ces lignes directrices, chaque ministre gère son portefeuille de manière autonome (art. 91, al. 2 de la constitution du Land de Sarre) de manière à ce que la souveraineté des ministères reste intacte. La stratégie interne, mais aussi et surtout la stratégie externe se fondent sur le fait que, selon l'article 95, alinéa 1 de la constitution sarroise, le Ministre Président(e) représente le land dans ses relations extérieures.

## **B. Mise en œuvre des mesures concrètes**

La stratégie poursuit une approche globale et requiert une conception d'ensemble de mesures cohérentes. Pour cela, les objectifs stratégiques suivants sont illustrés à titre d'exemple par des mesures concrètes transversales :

### **1.) La stratégie interne**

Dans trois domaines, un renforcement des mesures internes du land paraît particulièrement bénéfique :

- a. Renforcement des compétences interculturelles vis-à-vis de la France en Sarre
- b. Amélioration du cadre pour les institutions et les entreprises françaises et franco-allemandes
- c. Communication auprès du grand public des sujets concernant la France

#### **a) Renforcement des compétences en matière de la France**

La Sarre deviendra un centre de compétences pour les relations franco-allemandes. Cela doit également être pris en considération concernant la conception d'une stratégie de marque ombrelle pour la Sarre.

Les compétences interculturelles vis-à-vis de la France, ne comprennent pas uniquement les compétences linguistiques respectives, mais également l'approfondisse-

ment d'autres champs de compétences, notamment les compétences techniques, régionales et interculturelles.

Il faut développer des projets et des institutions exemplaires pour la vie commune des Français et des Allemands dans la région et renforcer le profil transfrontalier de nombreuses institutions, par exemple dans le domaine des universités, du marché de l'emploi et des chambres de commerce et des métiers.

Dans le contexte du développement d'un espace plurilingue performant d'empreinte franco-allemande en Sarre, il y a lieu de tenir compte du concept linguistique du Land de Sarre de 2011, traçant des objectifs et des approches respectifs.

La consolidation et l'extension des offres bilingues dans le domaine préscolaire et dans l'enseignement primaire dans le cadre des possibilités financières en sont un élément intégrant. Il est envisagé d'assurer un enseignement précoce de langue dans la moitié des écoles maternelles sarroises grâce à un personnel spécialisé de langue maternelle française. Dans ce contexte, la Sarre peut s'appuyer sur le réseau des maternelles bilingues « Élysée-2020 ». Toutes les possibilités appropriées de recrutement de personnel de langue maternelle française ou de spécialistes ayant profité d'une formation en français ainsi que la mise en place de classes spécialisées bilingues dans la formation des éducateurs doivent être soigneusement examinées.

Pour le domaine des écoles primaires, la consolidation et l'extension des offres d'enseignement de français et particulièrement des filières bilingues sont prévues. Sur la base des expériences faites avec les examens de certificat DELF-PRIM dans les écoles primaires sarroises, l'objectif est que l'ensemble des élèves acquièrent, jus-

qu'à la fin de leur scolarité primaire, un niveau de compétences linguistiques en français formant une base pour l'enseignement de la langue à l'école secondaire. Le développement des offres dans le domaine des « Ganztagschulen » qui assurent l'encadrement des élèves pendant toute la journée, offre l'occasion de renforcer particulièrement la promotion de la langue française. Dans ce contexte, il est examiné si l'enseignement du français ne peut pas apporter une contribution à l'enseignement de matières non-linguistiques, par exemple le sport, les beaux-arts et la musique.

Dans le domaine des écoles secondaires comme pour l'enseignement des langues dans les « Gemeinschaftsschulen » – écoles secondaires intégrées – l'utilisation d'instruments de soutien, comme par exemple les certificats de compétences remis par le Ministère de l'Éducation et les chambres de commerce et d'industrie et certifiant l'applicabilité des compétences de français des élèves au quotidien, doit être renforcée. Le développement d'autres offres de formation professionnelle transfrontalière s'inscrit également dans ce contexte.

Dans le cadre de la formation des enseignants sarrois, particulièrement dans la formation des instituteurs, l'orientation vers la France ainsi que ses conséquences pédagogiques doivent jouer un rôle majeur. Un autre aspect concerne la compétence administrative des employés dans les autorités régionales et dans les communes. L'échange entre collaboratrices et collaborateurs d'administration sarroise et autorités administratives et gouvernementales françaises chargées de tâches transfrontalières vise à contribuer à une meilleure coopération entre les deux pays. Relatif à la qualification des collaborateurs, la maîtrise perfectible de la langue française et la volonté à suivre une formation continue dans ce domaine

pourront jouer un rôle majeur pour le recrutement futur de personnels.

Cela signifie que les compétences de français doivent constituer un critère d'évaluation décisif pour l'embauche de nouveau personnel, particulièrement dans les domaines qui peuvent impliquer des contacts avec la France et avec des citoyens français. L'ensemble du personnel administratif du land devrait avoir droit à une formation initiale et continue appropriée de langue française.

Pour les entreprises et les particuliers, les compétences économiques de la Sarre pourraient être renforcées par la création du cluster « pôle de compétitivité franco-allemand ». Au cluster incombe entre autres la tâche de concevoir et de mettre en œuvre, en coopération avec des partenaires économiques, un programme comprenant des initiatives d'information et de formation continue au sujet de la France. Une autre mesure concerne l'information, le recrutement et l'attribution de bourses pour les employés des entreprises, ayant pour but de faciliter l'échange entre les entreprises sarroises et françaises.

Des campagnes ayant pour but le recrutement de ressortissants français dans l'administration régionale et municipale sarroise, y compris dans les services de police, contribuent à l'approfondissement des compétences interculturelles. Dans ce contexte, une réflexion pourrait être conduite sur l'orientation à un taux cible de main d'œuvre francophone pour faciliter la coopération transfrontalière.

Afin d'approfondir les aptitudes de communication et de compréhension, les nombreux échanges entre les villes jumelées seront renforcés. Le prix spécial « France » qui a été décerné pour la première fois en 2013 dans le cadre du prix des jumelages, sera également remis dans les prochaines années.

**b) Amélioration du cadre pour les institutions et les entreprises françaises et franco-allemandes**

Une des ambitions du gouvernement est de créer un meilleur cadre pour le développement constructif des institutions françaises et franco-allemandes établies en Sarre. Le réseau des acteurs créé dans le cadre de l'Année de la France en Sarre, offre une base solide qu'il convient de renforcer et d'approfondir.

L'objectif est d'implanter d'autres institutions franco-allemandes en Sarre. Les coordonnées des institutions franco-allemandes, leurs projets ainsi que d'autres offres sarroises et françaises seront publiées dans un agenda dédié aux manifestations françaises : une offre avec laquelle le public intéressé et la presse ont déjà été familiarisés lors de l'Année de la France.

Le « Quartier Eurobahnhof » à Sarrebruck doit devenir un centre de manifestations franco-allemandes avec un excellent savoir-faire franco-allemand et des infrastructures idoines, comme par exemple des services d'interprétariat et des secrétariats bilingues.

### **c) Envie de France – communication pour le grand public**

Des manifestations passionnantes visent à susciter une envie de France et un intérêt pour le dialogue franco-allemand au sein du grand public. Le grand intérêt marqué pour l'Année de la France proclamée par le gouvernement sarrois le démontre de manière remarquable. Il s'agit maintenant de pérenniser cet engagement, en encourageant les acteurs à poursuivre leurs projets. Dans le cadre des possibilités financières données, le gouvernement souhaite promouvoir de manière ciblée et avec des subventions modérées des manifestations et des projets adéquats réalisés par des acteurs externes.

La France constitue déjà une réalité palpable au quotidien de la population sarroise. Pendant cette année, des événements exceptionnels doivent susciter cette envie de France. Il serait par ailleurs envisageable d'organiser des événements thématiques annuels axés sur la France, de créer une ligue sportive populaire franco-allemande entre la Sarre et la Lorraine et de renforcer la mise en réseau de tout l'éventail d'offres de musées entre la Sarre et la Lorraine. Concernant le domaine de la littérature et pour s'adresser plus résolument à la jeune génération de part et d'autre de la frontière, le Salon européen du livre d'enfance et de jeunesse pourrait renforcer l'accent mis sur la littérature française contemporaine pour le jeune public allemand et réciproquement la littérature allemande pour le jeune public français.

Un positionnement de la Sarre en tant que lieu de congrès, de foires et de salons pour des acteurs politiques, économiques et de la société civile franco-allemands serait souhaitable. Cela inclut également le but de hisser l'Académie européenne à Otzenhausen en centre de rencontres grand-régionales, franco-allemandes, européennes et mondiales, également en vue de ses activités dans le domaine du développement durable.

Dans ce contexte, un rôle particulier incombe aux médias, notamment aux médias régionaux. Le bilinguisme franco-allemand est une conséquence, mais il est également une condition requise d'une nouvelle orientation de la couverture médiatique. Les médias sarrois effectuent une analyse approfondie de la presse française afin d'informer dans la région et bien au-delà sur les événements de la politique quotidienne dans la région frontalière et en France toute entière.

Ici, la radiotélévision publique joue un rôle particulièrement important, l'objectif étant de faire produire et consommer tout naturellement des informations sur des sujets français. Depuis des décennies, un rôle important en tant que passerelle entre les deux pays incombe au SR, la radiotélévision sarroise.

Aussi importante que puisse être les perspectives internationale et nationale, la coopération avec la France commence d'abord dans la vie quotidienne avec le voisin. Le SR vit ce principe, par exemple en informant sur des événements politiques, économiques et sociaux français, mais également en présentant de la musique française dans ses émissions et en décelant des divergences et des points communs grâce au regard journalistique au-delà de la frontière.

Dans ce contexte, le Prix franco-allemand du Journalisme, décerné chaque an à Paris ou à Berlin sous le patronage des Ministres des Affaires étrangères, constitue un élément central de cette stratégie.

À cela s'ajoutent des coopérations vivantes comme le partenariat-média de la chaîne jeunesse « 103.7 Unser-Ding » avec le plus grand festival français de rock « Les Eurockéennes » à Belfort.

Mais également les autres programmes du SR sont fortement marqués par des éléments français, par exemple le programme « Länge Sieben » sur la chaîne SR2 Culture qui consacre régulièrement sa programmation à des sujets français.

Des exemples tout aussi récents que brillants des compétences interculturelles du SR sont d'une part l'« antenne saar », une chaîne d'informations franco-allemande (diffusion par moyennes fréquences et diffusion audionumérique) et d'autre part le programme « SaarLorLûx » dans la chaîne télévisée du SR offrant une perspective au-delà de la lorgnette et un regard plus proche du quotidien de nos voisins.

De surcroît, le directeur du SR préside, en coopération avec le président de Radio France, la commission franco-allemande de radio, réunissant les directeurs des programmes allemands et français.

Au sein du SR, la tradition de la coopération transfrontalière et de l'amitié franco-allemande est également cultivée dans des périodes d'austérité.

Aussi, des médias privés surmontent des barrières (linguistiques) : Le réseau de médias « MedienNetzwerk SaarLorLux e. V. » par exemple a été fondé en 2003 à l'initiative de la LMS (autorité fédérée de l'audiovision) afin de contribuer à la promotion de la diversité culturelle et à une meilleure compréhension entre les habitants de la région SaarLorLux. Le réseau soutient la coopération d'entreprises dans la Grande Région pour renforcer la diversité médiatique et le sentiment d'appartenance.

Une autre preuve de l'intégration médiatique au-delà des frontières linguistiques est le projet « Location Guide Grande Région », une base de données transfrontalière de lieux de tournage en Sarre, en Lorraine, au Luxembourg, dans la Communauté germanophone de Belgique et dans certaines parties de la Rhénanie-Palatinat. Sur le site [www.location-guide.eu](http://www.location-guide.eu), les cinéastes ont accès à de nombreux lieux vierges et nouveaux dans la région.

#### **d) Table ronde « France »**

En coopération avec le « Sprachenrat Saar » [conseil linguistique de la Sarre], une table ronde « France » sera organisée avec participation de décideurs sarrois provenant du gouvernement du land, des communes, des institutions d'enseignement et des médias. L'objectif de la table ronde est de développer un ensemble de mesures pour renforcer l'importance du français dans au quotidien en Sarre. Il peut s'agir, par exemple, de journaux télévisés quotidiens en français, de la mise à disposition d'un maximum de documents administratifs en langue française ou d'initiatives stimulant les nombreux jumelages franco-allemands en Sarre. Ces

mesures soutiennent et accélèrent la mise en œuvre de l'objectif de la création d'un espace plurilingue performant d'empreinte franco-allemande et font valoir la stratégie « France » pour la génération actuelle.

#### **e) Impliquer la communauté française en Sarre**

Presque 10.000 ressortissants français habitent en Sarre et représentent ainsi des acteurs importants pour la stratégie « France » de la Sarre. Cela vaut également pour les Français travaillant en Sarre. Les Français qui habitent ou qui travaillent en Sarre peuvent donner une crédibilité et une visibilité particulières aux compétences interculturelles de la Sarre vis-à-vis de la France, notamment en France. Ils peuvent contribuer de manière décisive à la réputation du land en tant qu'« ambassadeurs » crédibles de la Sarre en France. Connaissant la culture française et les habitudes de la communauté française des affaires, ils peuvent en même temps jouer un rôle important en tant que conseillers culturels pour les décideurs sarrois. Justement la mise en réseau des acteurs sarrois avec la communauté française en Sarre représente une réelle opportunité pour la stratégie « France » de la Sarre. Dans ce contexte, la présence du Consulat général de la France en Sarre joue également un rôle majeur et indispensable.

## 2.) **La stratégie externe**

La stratégie externe se concentre essentiellement aux facettes suivantes de la Sarre : d'un côté la Sarre en tant que passerelle vers l'Allemagne et en tant que « porte d'entrée sur la France ».

Les compétences interculturelles de la Sarre vis-à-vis de la France sont sa marque de fabrique.

### a) **Les deux facettes de la Sarre**

#### ***La Sarre en tant que « passerelle vers l'Allemagne »***

Dans le cadre des possibilités financières données, la Sarre souhaite créer une cellule politique à Paris en communication avec le gouvernement français. À cette fin, de différentes compétences peuvent être regroupées dans un bureau à Paris (comme p. ex. questions d'ordre entrepreneurial, activités culturelles et touristiques et relations avec les médias).

L'échange est encouragé grâce à un réseau qu'il s'agit de cultiver activement.

Des mesures promotionnelles dans l'ICE/TGV entre Paris, Sarrebruck et Francfort et dans des gares françaises sous forme de marketing local, culturel et touristique, pourraient augmenter la visibilité du Land de Sarre auprès du public. La Sarre peut être présentée en faisant valoir davantage ses particularités dans les salons spé-

cialisés et destinés aux consommateurs à Paris et dans les différentes régions de France.

Les « Ambassadeurs de la Sarre », accompagnés par des personnalités françaises sélectionnées, constituent un autre volet de la communication.

### ***La Sarre, « porte d'entrée sur la France »***

En Allemagne, la Sarre se présentera de manière plus déterminée en tant que porte d'entrée sur la France, et ce sur le plan économique, touristique et institutionnel. Il serait par exemple envisageable d'organiser des forums nationaux spécialisés révélant les compétences interculturelles vis-à-vis de la France en Sarre.

Le profil de la Sarre, en tant que centre névralgique de compétences interculturelles franco-allemandes, sera renforcé. La devise devrait être « La France, c'est notre talent ». La Sarre devient ainsi le premier interlocuteur parmi les länder allemands pour des contacts avec la France. Cela se reflète par exemple dans les institutions : le secrétariat franco-allemand pour les échanges en formation professionnelle, l'Université franco-allemande, le Lycée franco-allemand, l'office franco-allemand pour la Jeunesse et le Haut Conseil culturel franco-allemand ne représentent que cinq exemples des compétences spécialisées et internationalement reconnues qui se sont développées avec succès à la jonction des deux nations.

Dans ce contexte, un des objectifs est d'attirer des congrès et des salons sur des sujets franco-allemands pour le Land de Sarre.

Par ailleurs, il est prévu de créer un réseau des anciens étudiants de l'Université franco-allemande, de l'Institut Supérieur franco-allemand, du Secrétariat franco-allemand pour les échanges en formation professionnelle et du Lycée franco-allemand. Celui-ci illustrera les opportunités particulières d'un parcours d'éducation et de vie franco-allemands en rendant vivant et en soutenant le réseau d'experts de tous les domaines professionnels requérant de vastes compétences interculturelles vis-à-vis de la France et de l'Europe et les activités de la Sarre en tant que passerelle vers l'Allemagne et en tant que porte sur la France.

À cet égard, il s'agit de donner plus de visibilité aux diplômés et aux participants excellents de ces formations offertes par les institutions franco-allemandes établies en Sarre qui sont des ambassadeurs qualifiés du land.

En dehors de cela, la Sarre devrait disposer d'une clause d'expérimentation comprenant des mesures franco-allemandes temporaires afin d'améliorer l'efficacité et d'économiser des coûts ; cela renforcerait le rôle pionnier de la Sarre dans le contexte franco-allemand.

L'établissement d'un dialogue permanent avec d'autres régions frontalières doit contribuer à la coordination de la perspective des régions frontalières dans le débat sur les différents champs politiques entre les länder.

**b) Renforcement du critère de distinction : compétences interculturelles vis-à-vis de la France**

La Sarre profite déjà de ses compétences interculturelles vis-à-vis de la France. Le land améliorera cependant davantage sa renommée en France et en Allemagne s'il fait de ses compétences un critère de distinction.

D'une façon générale, le travail de presse et des relations publiques doit mettre en évidence les compétences interculturelles de la Sarre vis-à-vis de la France de manière plus ciblée grâce à une implication accrue des médias sarrois ainsi qu'à travers l'établissement et la mise en action d'une liste de diffusion presse pour la France dans l'ensemble de l'administration du land. La coopération ciblée avec des agences de relations publiques françaises permet une présence publicitaire homogène qui est également adaptée à la France.

Des institutions et des réseaux existants comme la ZPT (Agence de productivité et technologie en Sarre), les « Business Angels » et le « Guichet unique » contribuent de manière significative au renforcement des compétences interculturelles des entreprises françaises concernant l'Allemagne et offrent conseils et accompagnement adéquats aux entreprises et créateurs d'entreprises français.

Un pool d'étudiants et de diplômés avec un lien franco-allemand sera créé pour que les stagiaires et les personnes en début de carrière présentant ce profil particulier entrent plus facilement en contact avec des PME sarroises et françaises.

### **c) Présence politique**

En tant que « le plus français des länder allemands », la Sarre peut accentuer sa présence politique grâce à la participation régulière à des évènements, comités et initiatives politiques en Allemagne sur des thématiques françaises, et réciproquement.

Finalement, le gouvernement sarrois prévoit d'initier un cycle de conférences de haut niveau intitulé « discours sur la France et sur l'Europe ».

## C. Exemples de projets pour la mise en œuvre opérationnelle

### 1.) Cadeau de bienvenue pour la « Génération Élysée »

Le gouvernement sarrois prévoit pour les prochaines années d'offrir un cadeau de bienvenue à tous les enfants nés à partir de 2013 et appartenant ainsi à la « Génération Élysée » en Sarre.

Chaque année naissent en Sarre environ 7000 enfants (voir les statistiques pour 2011). Prochainement, chaque enfant pourrait recevoir un CD bilingue franco-allemand ainsi qu'une brochure pour les parents comprenant des informations par rapport aux possibilités d'éducation précoce et de formation bilingues pour leurs enfants.

Le cadeau est remis par le gynécologue / la clinique. Le lancement de cette action est accompagné par une campagne médiatique.

Les pédiatres remettent des informations sur les offres de formation plurilingue à l'occasion des neuf premiers examens de suivi pour les enfants.

## **2.) Portail « France »**

D'une part, le portail « France » du gouvernement fournit des informations sur les nombreuses activités du gouvernement, des communes, de la société civile et des médias au sujet de la France ; d'autre part, il permet la mise en réseau des acteurs.

Ce potentiel doit être exploité de manière durable.

Le portail sera bilingue ; l'encadrement rédactionnel sera assuré par les ministères concernés. Il recourt à des offres d'information existantes au niveau transfrontalier et national pour en tirer un échantillon représentatif et intéressant.

Le portail offre des informations sur des actualités régionales et suprarégionales dans le contexte des relations franco-allemandes, sur des événements et des activités du gouvernement sarrois liés à la France ainsi que des actualités des institutions franco-allemandes en Sarre. De cette manière, il constitue pour la presse, pour les citoyens français souhaitant s'informer sur la Sarre ainsi que pour les Sarrois s'intéressant à la France une plate-forme interactive permanente de mise en réseau et d'informations.

Aux représentants des médias de part et d'autre de la frontière, le portail offre une solution adéquate de mise en réseau.

Afin de créer des synergies, une mise en réseau étroite avec le portail culturel de la Grande Région, PLURIO.NET, est à envisager – le seul portail européen et transfrontalier – développé depuis 2006 dans le cadre d'un financement INTERREG et gérant déjà une abondance de coordonnées et de données administratives du domaine franco-allemand et grandrégional sur la base de la plus récente technologie de base de données.

### **3.) Lieu d'accueil pour les compétences interculturelles vis-à-vis de la France**

L'ancienne ambassade française à Sarrebruck, abritant actuellement le Ministère de l'Éducation et de la Culture, a été érigée dans les années 50 par l'architecte français Georges-Henri Pingusson qui a influencé de manière décisive l'architecture d'après-guerre en France. Symbole de l'expérience européenne en Sarre, le bâtiment porte également la signature de l'architecte.

Sous réserve de la capacité de financement dans le cadre du frein à l'endettement, le gouvernement a pour objectif de rénover le bâtiment, le plus rapidement possible, de manière prudente et conforme au monument historique. Ensuite, le bâtiment pourrait de nouveau retrouver son utilisation initiale. Au sens figuré, il pourrait constituer une « ambassade des compétences interculturelles de la Sarre vis-à-vis de la France » ; en particulier si la stratégie « France » de la Sarre est largement mise en œuvre. Outre le département « Europe » du Ministère des Finances et des Affaires européennes, du Consulat général de la France et de l'ensemble des institutions franco-allemandes et françaises qui seront abritées d'ici-là dans les bâtiments 6 et 7 du Ludwigsplatz, l'implantation d'autres institutions franco-allemandes majeures dans ce bâtiment est également envisageable.

Avec son ambiance ouverte et communicative et ses espaces remarquables de réception à l'intérieur et dans les jardins, le bâtiment offre d'excellentes possibilités de coordonner le travail transfrontalier en réseau et de donner une visibilité concrète et vivante aux compétences interculturelles de la Sarre vis-à-vis de la France, particulièrement grâce à des manifestations culturelles.

#### 4.) Les tâches du bureau à Paris

Un bureau de la Sarre à Paris devra poursuivre une approche pluri-dimensionnelle en soulignant le caractère transversal. L'objectif doit être une utilisation polyvalente et flexible des locaux permettant une charge régulière, complémentaire et durable. Les activités du bureau parisien seront coordonnées par le Ministre Président(e).

En tant que « Guichet unique », ce bureau permettra une concentration de tout l'éventail thématique de la présence sarroise à Paris, particulièrement par rapport aux sujets politiques, économiques, de la culture et de la société civile de la Sarre en se focalisant sur l'utilisation de structures existantes et en profitant particulièrement de ressources de bénévolat, comme par exemple les Sarrois à Paris ou les « Ambassadeurs de la Sarre » vivant à Paris.

Perçues de cette manière, les tâches du bureau de la Sarre à Paris peuvent comprendre un grand éventail de missions :

- Plate-forme de communication économique et politique
- Institut culturel – vitrine pour la culture et le savoir-vivre sarrois, provenant de la Sarre
- Ambassade – centre d'accueil pour les Sarrois à Paris, mise en réseau
- Centre économique – marketing local pour la Sarre
- Centre de conférences – locaux pour des tables rondes, rencontres entre entreprises et responsables politiques sarrois et français
- Centre de presse – interlocuteur pour journalistes, marketing, tourisme
- Centre d'informations – pour des touristes français

Le bureau a principalement le but de mettre en œuvre la stratégie externe du gouvernement sarrois en France.

## D. Suite du projet

Le présent document poursuit une approche interactive d'un projet global de la société civile. Pour cette raison, le projet sera soumis à l'avis des institutions, communes, chambres, universités, fédérations, églises, associations et autres organisations dans le cadre d'une vaste procédure de consultation. Les partenaires français sur place, particulièrement en Lorraine, seront également impliqués dans cette consultation, de la même manière que la fédération et les länder ainsi que des services gouvernementaux français.

L'enquête publique débutera par un évènement d'ouverture, immédiatement après la délibération du Conseil des Ministres. Après l'évaluation des résultats des avis, une seconde délibération au sein du Conseil des Ministres sera suivie par une seconde présentation publique de la stratégie.

L'implémentation et la mise en œuvre de la stratégie s'effectueront ensuite sur la base d'un schéma directeur élaboré par le gouvernement du land, impliquant une mise en œuvre autonome et responsable des différents ministères dans leurs portefeuilles respectifs (art. 1, al. 1 GOReg).